

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 54

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 54 - 749

Bern, Samstag, 5. März 1983  
 Berne, samedi, 5 mars 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 54 - 5.3.1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtdlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Genève, Jura.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtdlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag, und auf welchem Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission incurable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(1057)

Gemeinschuldner: **Molo Federico**, geb. 25. April 1955, von Bellinzona TI, Journalist, Girihaldenstrasse 58, 8048 Zürich.  
 Datum der Konkurseröffnung: 25. Januar 1983.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 25. März 1983.

8048 Zürich, den 1. März 1983

Konkursamt Altstetten-Zürich  
 Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich

Kt. Zürich

(766<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: **Bradam Beef GmbH**, Felsenstrasse 16, Zürich 8, mit Landwirtschaftsbetrieb in Schurten, Gemeinde Fischingen TG.  
 Datum der Konkurseröffnung: 1. Februar 1983.

Eingabefrist: bis 18. März 1983.

Die Konkursverwaltung beantragt, die beweglichen Sachen (insbesondere Viehhabe, Maschinen, Fahrzeuge,) sofort zu verwerten, um weitere Forderungen (Kosten für Futtermittel, Brennstoffe, Löhne usw. sowie Pachtzinsen) und eine weitere Entwertung zu vermeiden.

Sofern die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und nicht bis zum 4. März 1983 die Mehrheit der Gläubiger dagegen schriftlich Einspruch erhebt, gilt die Konkursverwaltung zur sofortigen Verwertung (Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung) ermächtigt. Die Gläubiger haben innert der gleichen Frist die Möglichkeit, Kaufangebote einzureichen. Eigentumsansprüche sind sofort geltend zu machen.

8034 Zürich, den 11. Februar 1983 Konkursamt Riesbach-Zürich:  
 M. Rieser, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(1016)

Gemeinschuldnerin: **Stalden Druck AG**, Kirchweg 1, 3510 Konolfingen.

Datum der Eröffnung: 17. Februar 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 25. März 1983.

Das Konkursamt Konolfingen erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 25. März 1983 dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden aufgefordert, innert derselben Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen und Eigentums- oder Drittanprüche unter Vorlegung der Beweismittel anzumelden.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 282 860 ausgestellten Grossistenklärungen werden hiermit widerrufen.

3082 Schloswil, den 28. Februar 1983 Konkursamt Konolfingen

Kt. Luzern

(1059)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Der Nachlass der am 22. Dezember 1982 verstorbenen **Frey Magda**, geboren am 29. September 1938, von Horw und Schätz, Hansangestellte, wohnhaft gewesen Roggerweg 1, Kriens, wird auf dem Konkurswege liquidiert.

Datum der Liquidationseröffnung: 23. Februar 1983.

Eingabefrist: bis 25. März 1983.

Die konkursamtliche Liquidation wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 2. März 1983

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(1060)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Der Nachlass des am 19. Oktober 1982 verstorbenen **Riletschi Paul** Georg, geboren am 8. Oktober 1936, von Basel, Kaufmann, wohnhaft gewesen Jegerlehnerweg 14, Kriens, wird auf dem Konkurswege liquidiert.

Datum der Liquidationseröffnung: 23. Februar 1983.

Eingabefrist: bis 25. März 1983.

Die konkursamtliche Liquidation wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 2. März 1983

Konkursamt Luzern-Land



**Ct. de Vaud (1013)**  
 Faillite: Inter Garage SA, achat, vente, entretien et location de véhicules à moteur et d'articles s'y rapportant; avenue du Général Guisan 35, à Vevey et atelier à Roche.  
 Date du prononcé: 24 février 1983 (le sursis concordataire a été révoqué).  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 25 mars 1983.  
 Communications:  
 a. Les créanciers qui sont intervenus dans le sursis concordataire sont dispensés de le faire à nouveau, sauf s'il y a changement du montant des créances.  
 b. Impôt sur le chiffre d'affaires: Toutes les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 822874 sont révoquées par la présente publication.

1800 Vevey, le 28 février 1983 Office des faillites de Vevey: B. Stutzmann, préposé

**Ct. du Valais (1035)**  
 Faillite: Société d'Investissements Techniques et Immobiliers SITTI SA, Sion.  
 Propriétaire des immeubles suivants:  
 Commune de Nax  
 1. Parcelle 727, Crettaz-Perrey, champs 13 990 m<sup>2</sup>  
 2. Parcelle 692, Crettaz-Perrey, champs + bâtiment 4140 m<sup>2</sup>, comprenant les PPE no 692 A, 692 B, 692 C, 692 D, 692 E, 692 F, 692 G, 692 H, 692 J, 692 K, 692 L, 692 M, 692 N, 692 O, 692 P, 692 Q, 692 R, 692 S, 692 T, 692 U, 692 V.

Pour cette parcelle, la société faillie est propriétaire du 1/4.  
 Date d'ouverture de la faillite: 20 janvier 1983, confirmée par jugement du TC le 21 février 1983.

Première assemblée des créanciers: vendredi 11 mars 1983, à 14 h., en la salle du Café Industriel, rue de Conthey, à Sion.

Délai pour les productions: 30 jours.

Délai pour l'indication des servitudes: 20 jours dès la présente publication.

1950 Sion, le 28 février 1983 Office des faillites de Sion: R. Girard, préposé

**Ct. du Valais (1042)**  
 Failli: Ognéy Georges + Theytz Régis, société en nom collectif, menuiserie-charpente, 1903 Collonges.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 4 novembre 1982.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 20 jours.  
 1890 St-Maurice, le 1er mars 1983 Office des faillites

### Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)

### Suspension de la liquidation (LP 230)

### Sospensione della procedura (LEF 230)

**Kt. Zürich (1048)**  
 Über die Inter-Expo AG, mit Sitz in Zürich, Badenerstrasse 288, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Einzelrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. Februar 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 25. Februar 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 15. März 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8026 Zürich, den 28. Februar 1983 Konkursamt Aussersihl-Zürich Postfach 407, 8026 Zürich

**Kt. Zürich (1019)**  
 Über die Niggli Motos AG, mit Sitz in Zürich, Konradstrasse 1, 8005 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Februar 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 25. Februar 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 15. März 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8004 Zürich, den 28. Februar 1983 Konkursamt Aussersihl-Zürich Badenerstrasse 156, 8004 Zürich

**Kt. Zürich (1066)**  
 Über die Waser AG, mit Sitz in Hörli, Schorenstrasse 2, Autogarage, ist durch Verfügung des Einzelrichters in Konkursachen am Bezirksgericht Bülach vom 10. Februar 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 24. Februar 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 18. März 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8180 Bülach, den 4. März 1983 Konkursamt Bülach

**Kt. St. Gallen (1047)**  
 Gemeinschuldner: Bhnks-Fercher Tamtl, 3. August 1959, Winkel 2, 7250 Klosters, früher: Calandastrasse 11, 7310 Bad Ragaz.  
 Konkursöffnung: 15. November 1982.  
 Einstellungsverfügung vom 25. Februar 1983.  
 Das Verfahren gilt als geschlossen, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 17. März 1983 die Durchführung des Konkurses verlangt und während der Einsprachefrist für die Kosten eine Sicherheit von Fr. 3000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet.  
 9475 Sevelen, den 5. März 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle Sevelen: T. Hardegger

**Kt. St. Gallen (1067)**  
 Gemeinschuldner: Saladin Urs, 4. Juni 1955, Ausserdorf 111, 9477 Trübbach.  
 Konkursöffnung: 24. November 1982.  
 Einstellungsverfügung vom 24. Februar 1983.  
 Das Verfahren gilt als geschlossen, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 17. März 1983 die Durchführung des Konkurses verlangt und während der Einsprachefrist für die Kosten eine Sicherheit von Fr. 3000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet.  
 9475 Sevelen, den 5. März 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle Sevelen: T. Hardegger

**Ct. Ticino (1021)**  
 Liq. n. 2/1983  
 Fallita: Atelier Fratelli Ackermann, via Falcetta, 6855 Stabio.  
 Data dei decreti: 31 gennaio e 25 febbraio 1983 della pretura di Mendrisio-nord.  
 La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori chiedi, a questo ufficio, la continuazione, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 2000.- per le tasse e spese.  
 Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU 64 III 38)  
 6850 Mendrisio, il 28 febbraio 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

**Ct. de Vaud (1020)**  
 La faillite ouverte le 8 décembre 1982 contre Lampador SA, commerce en gros de luminaires, route de Gollion 1, 1305 Cossonay-Gare/Penthalaz, a été ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 24 février 1982 par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 mars 1983, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, la faillite sera clôturée.  
 1305 Cossonay, le 25 février 1983 Le préposé aux faillites: G. Wagnière

**Ct. du Valais (1049)**  
 Failli: Theytz Régis, menuisier-charpentier, 1904 Vernayaz.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 7 décembre 1982.  
 Par décision du 24 février 1983, le juge-instructeur du district de St-Maurice a prononcé la suspension de la liquidation de la faillite du débiteur susmentionné, faute d'actif.  
 La faillite sera clôturée, si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, sous réserve d'avances futures (art. 230 al. 2 LFP).  
 Délai pour faire l'avance: 10 jours.  
 1890 St-Maurice, le 1er mars 1983 Office des faillites, St-Maurice Le préposé: M. Mottet

### Kollokationsplan - Etat de collocation (SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich (1022)**  
 Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar  
 Im Konkurs über Huber-Ettlin Marie-Therese, geb. 18. August 1930, von Boswil AG, Hofwiesenstrasse 148, 8057 Zürich 6, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. März 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8006 Zürich, den 28. Februar 1983 Konkursamt Unterstrass-Zürich: Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich (1068)**  
 Im Konkurs über die Wiefing-Automobile AG, Haldenstrasse 19, 8045 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wiedikon-Zürich, Weststrasse 70, Zürich 3, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. März 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8036 Zürich, den 1. März 1983 Konkursamt Wiedikon-Zürich: E. Spitznagel, Notar

**Ct. Ticino (1069)**  
 Si rende noto che a datare dal 5 marzo 1983 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Modern Leisure SA, Lugano.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 2 marzo 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Ct. de Vaud (1024)**  
 Modification de l'état de collocation  
 Liquidation de la succession répudiée Guizis Antoine, 1934, de Prilly, domicilié au chemin de Sous-Mont 21, à Prilly.  
 Nouveau dépôt de l'état de collocation ensuite de modification d'une production, et d'admission d'une production suspendue (art. 59 OOF) et de trois productions tardives (art. 69 OOF).  
 Délai pour intenter action en opposition: 15 mars 1983, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
 1001 Lausanne, le 5 mars 1983 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

**Ct. de Vaud (1023)**  
 Failli: Panchaud Giuliana, restauratrice, anc. rue Pierre-Viret 6, à Lausanne, act. route de Chavannes 109, à Lausanne.  
 L'état de collocation est déposé à l'office.  
 Délai pour intenter action en opposition au 15 mars 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables - art. 32 OOF).  
 1001 Lausanne, le 5 mars 1983 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

**Kt. Appenzell LRh.**

(1052)

Gemeinschuldner: **Rinaldi-Oetle Mario**, 1923, «Eintracht», Kapf, Oberegg.  
Datum der Schlussklärung: 28. Februar 1983.  
9050 Appenzell, den 5. März 1983 Konkursamt, 9050 Appenzell

**Kt. St. Gallen**

(1051)

Gemeinschuldnerin: **Paul Semhauser AG in Liq.**, Baugeschäft, 9500 Wil, Postadresse. 9501 Busswil TG.  
Schlussverfügung vom 21. Februar 1983.  
9240 Uzwil, den 28. Februar 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Uzwil:  
U. Ghirlanda

**Kt. St. Gallen**

(1050)

Gemeinschuldnerin: **Welter AG**, Wärme- und Kälteanlagen, Linden-gartenstrasse 14, Oberuzwil.  
Verfügung vom 11. Januar 1983.  
9500 Wil, den 28. Februar 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Ausserordentliche Stellvertretung:  
Leuzinger

**Kt. Wallis**

(1025)

Durch Entscheid des Instruktionsgerichtes Brig vom 22. Februar 1983 wurde das ordentliche Konkursverfahren gegen die Firma **Drynette Center, Chemische Reinigung H. J. Meier und Co.**, Rhonesandstrasse 14, 3900 Brig, als geschlossen erklärt.  
3904 Naters, den 25. Februar 1983

Konkursamt des Bezirkes Brig  
Der Vorsteher: Zenklusen Stephan

**Ct. du Valais**

(1070)

En séance du 1er mars 1983, le juge-instructeur III a prononcé la clôture de la liquidation de la faillite de **S.L. Cité Aldrin Sierre SA**, à Sierre.  
3960 Sierre, le 2 mars 1983

Office des faillites de Sierre:  
J. Lamon, préposé

**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

**Rivocazione del fallimento**

(LEF 195, 196, 317)

**Kt. Aargau**

(1054)

Das Bezirksgericht Baden hat am 23. Februar 1983 den über **Kehren Thomas**, 1944, von Zürich, Pilatusstrasse 12, Geschäft: Condor Sports, Landstrasse 111, Wettingen, eröffneten Konkurs zufolge Rückzuges der Konkursgebühren, bzw. Bezahlung derselben widerrufen und den Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt.  
5400 Baden, den 25. Februar 1983

Konkursamt Baden

**Ct. Ticino**

(1053)

Con suo decreto di data 14 dicembre 1982 la pretura di Lugano-Distretto, ha revocato il fallimento pronunciato in data 26 marzo 1982 contro la ditta **C.D.V. Casa del Vestito S.A.**, Montagnola, e ciò a dipendenza dell'intervento concordato.  
La ditta C.D.V. Casa del Vestito S.A. è reintegrata nella libera disposizione dei suoi beni.  
6900 Lugano, il 5 marzo 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
del 2° circondario di Lugano

**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

**Ct. de Berne**

(1071)

Vente aux enchères publiques - unique enchère  
Halle de montage

Vendredi 8 avril 1983, dès 14 h. 30, à l'Hôtel des Deux Clefs, à Tavannes, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-après décrit, dépendant de la faillite de **Bart Théodore**, entreprise de constructions métalliques, à Tavannes:

Ban de Tavannes

Feuillet no 1387 «Rue de Pierre-Pertuis»: halle de montage no 19, assise, aisance, d'une contenance de 3 a 7 ca, le tout d'une valeur officielle de fr. 130 300.-

Estimation de l'expert: fr. 140 000.-

Description de l'immeuble:

Sous-sol: local pour citerne à mazout de 15 000 litres.  
Rez-de-chaussée: halle de montage avec chauffage par aéro-chauffeur.  
Dimensions: 16,5 m x 10 m. Volume: 979 m<sup>3</sup>.

L'immeuble sera vendu à tout prix, au plus offrant et dernier enchérisseur.

Les conditions de vente, l'état des charges, l'état descriptif et plan de situation seront à la disposition des amateurs dès le 25 mars 1983, à l'office des faillites du district de Moutier.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (acte de naissance, livret de famille) et pour les sociétés d'un extrait récent du registre de commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions légales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Des garanties réelles seront exigées séance tenante lors de la vente.

Vente des machines, outillage, matière de l'atelier

Elle aura lieu aux enchères publiques le jeudi 24 mars 1983, dès 9 h., à la rue de Pierre-Pertuis 19, à Tavannes.

2740 Moutier, le 25 février 1983

Le proposé aux faillites:  
F. Voirol

**Kt. Obwalden**

(1026)

Liegenschaftssteigerung

Im Konkurse der **Hotel Belmont AG**, Obermattli, 6064 Kerns, gelangt die nachfolgende Liegenschaft zur öffentlichen Versteigerung:

Hotel-Restaurant Belmont, Kerns

Parzelle 1925, Grundbuch Kerns, Band IV, Blatt 223, Plan 9, Fläche: 3861 m<sup>2</sup> Hofraum, Hotel-Restaurant «Belmont»

Hotel-Restaurant-Gebäude mit umbautem Raum von ca. 7000 m<sup>2</sup> in Massivbauweise. Diverse Kellerräume, Sauna, Fitness-Anlage, Restaurant mit Speisesaal, Restaurationsküche, Konferenzraum, Aufenthaltsraum für Hotelgäste, Televisionsraum, Toilettenanlagen sowie 30 Gästezimmer mit insgesamt 58 Betten.

Grundpfandschätzung (inkl. Inventar) Fr. 2 650 000.-  
Konkursamtliche Schätzung: Gebäude Fr. 3 150 000.-  
Inventar Fr. 330 500.-

Allfällige Besichtigungen des Steigerungsobjektes sind telefonisch mit den ausserordentlichen Konkursverwaltern **Bachmann + Co.**, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern (041 23 57 57) zu vereinbaren.

Der Zuschlag erfolgt an den Höchstbietenden, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung. Unmittelbar vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 60 000.- zu leisten.

Die Steigerung findet statt: Donnerstag, 14. April 1983, 14 Uhr, im Hotel Belmont, 6064 Kerns.

Die Steigerungsbedingungen und das auf den Steigerungstag aufgerechnete Lastenverzeichnis liegen vom 7. bis 17. März 1983 bei den unterzeichneten ausserordentlichen Konkursverwaltern und bei der Gerichtskanzlei Obwalden in Sarnen zur Einsicht auf. Jeder Pfandgläubiger kann vor der Steigerung zunächst getrennte und hernach gemeinsame Ausbietung der Zugehör des Grundstückes verlangen (Art. 57 VZG).

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 21. März 1973 und die seitherigen Erlasse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Auslande aufmerksam gemacht.

6003 Luzern, den 23. Februar 1983

a.o. Konkursverwalter:  
Bachmann + Co., Sachwalter  
Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern

**Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno**

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a)

Incanto annullato

Si rende noto che l'incanto dei mappali n. 278, 3634, 3819, 3821, 5165 e 5168 del RFD si in territorio del comune di Rivera, intestati a **Cattaneo Giuseppe**, fu Alberto, Rivera, fissato per il giorno 8 marzo 1983, è annullato, a seguito avvenuto pagamento.

6900 Lugano, il 5 marzo 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Circondario 2, 6900 Lugano

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

**Ct. de Vaud**

(1055)

Vente d'immeubles - appartement

Mardi 26 avril 1983, à 14 h., en salle du Tribunal, Maison de Ville, rue Davel 9, à Cully, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à **Hoffmeyer Pierre**, avenue de la Gare 49, à 2800 Delémont, à savoir:

Commune de Chexbres, «En Derrey-Crousaz»

RF parcelle no 949, propriété par étages, soit part de 31/1000 de P.1415.

Centre-ouest du 1er étage:

1 appartement de 3 pièces, cuisine, baign, WC, jouissance pleine et entière constituant le lot 15 du plan.

Estimation fiscale: fr. 115 000.-

Estimation de l'office: fr. 160 000.-

Délai pour les productions: 25 mars 1983.

Les conditions de vente, l'état des charges ainsi que l'état descriptif seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office dès le 11 avril 1983.

Vente requise par les créanciers hypothécaires en 1er, 2e et 3e rang.

Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) et les sociétés d'un extrait récent du registre de commerce.

Les intéressés sont rendus également attentifs aux dispositions légales (lex Furgler) concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Pour les visites, prière de prendre rendez-vous dès le 11 avril 1983 au 021 99 21 52.

1096 Cully, le 1er mars 1983

Office des poursuites de Lavaux:  
A. Rime, préposé

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Révocation du sursis concordataire**

(LP 298, 309)

**Ct. de Vaud**

(1028)

Dans sa séance du 16 février 1983, le président du Tribunal du district de Vevey a révoqué le sursis concordataire accordé à la société **Inter Garage SA**, avenue Général-Guisan 35, à Vevey.

La faillite a été prononcée; voir publication sous ouvertures de faillites.

1800 Vevey, le 28 février 1983

Le commissaire au sursis:  
B. Stutzmann, préposé

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Berne**

(1072)

Débitrice: **Paul Dubois S.A.**, Raisin 8, 2610 St-Imier, repr. par Me Jean-Philippe Kernen, avocat, Jaquet-Droz 32, La Chaux-de-Fonds.

Date de l'audience: jeudi 21 avril 1983, à 9 h. 15, devant le Tribunal (1re instance), président du Tribunal de Courtelary, à la salle d'audience I, Hôtel de la Préfecture à Courtelary.

Les créanciers peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition ou les adresser par écrit au soussigné jusqu'au 18 avril 1983.

2608 Courtelary, le 1er mars 1983

Le président du Tribunal du district de Courtelary:  
Ph. Beuchat

**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**  
(LP 250, 316g)

**Verschiedenes - Divers - Varia**

**Ct. de Neuchâtel** (1030)  
Débitrice: **Holding Hotec La Chaux-de-Fonds S.A., La Chaux-de-Fonds.**  
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'étude du liquidateur Blaise de Montmolin, ruelle W.-Mayor 2, à Neuchâtel.  
Date du dépôt: 5 mars 1983.  
Délai pour intenter action en contestation: 15 mars 1983, sinon il sera considéré comme accepté. Pour sa consultation prière de prendre rendez-vous (tél. 038 25 31 15).  
L'état du patrimoine et le rapport d'activité au 31 décembre 1982 sont à la disposition des créanciers à la même adresse.  
2001 Neuchâtel, le 3 mars 1983  
Holding Hotec La Chaux-de-Fonds S.A.  
Un liquidateur: Blaise de Montmolin

**Ct. de Neuchâtel** (1031)  
Débitrice: **Société des Garde-Temps Neuchâtel S.A. en liquidation concordataire, achat et vente de produits horlogers, etc., à Neuchâtel.**  
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'étude du liquidateur Blaise de Montmolin, ruelle W.-Mayor 2, à Neuchâtel.  
Date du dépôt: 5 mars 1983.  
Délai pour intenter action en contestation: 15 mars 1983, sinon il sera considéré comme accepté. Pour sa consultation prière de prendre rendez-vous (tél. 038 25 31 15).  
L'état du patrimoine et le rapport d'activité au 31 décembre 1982 sont à la disposition des créanciers à la même adresse.  
2001 Neuchâtel, le 3 mars 1983  
Société des Garde-Temps Neuchâtel S.A.  
Un liquidateur: Blaise de Montmolin

**Ct. de Genève** (1029)  
Débitrice: **Stern Frères SA en liquidation concordataire, Genève.**  
Conformément aux art. 316 g et 249 de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP), l'état de collocation modifié est à la disposition des créanciers au siège de la société à la Fiduciaire Générale, rue d'Italie 6, à Genève.  
Il sera définitif s'il n'est pas attaqué dans les dix jours suivant la présente publication, devant le Tribunal de première instance de Genève, conformément à l'art. 250 de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite.  
1200 Genève, le 5 mars 1983  
Le liquidateur:  
Blaise Kahr

**Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**  
(SchKG 316p)

**Kt. Luzern** (1032)  
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Hermos AG, Fabrikation und Handel mit Bauteilen aller Art, Werkhofstrasse 24, 6005 Luzern**, liegt die definitive Verteilungsliste mit Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern bei der gerichtlich bestellten Liquidatorin, Reber + Partner AG, Inkasso- und Sachwalterbüro, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern, während 20 Tagen zur Einsicht auf. Allfällige Beschwerden sind innert der Auflagefrist gerichtlich anhängig zu machen.  
6002 Luzern, den 25. Februar 1983  
Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:  
Reber + Partner AG

**Kt. Zürich** (1033)  
Schuldnerin: **Funcars SA, Zürich.**  
Diese Gesellschaft wurde zufolge Konkurs im Handelsregister gelöscht.  
Die Grossistennummer 933 959 wird hiermit widerrufen.  
8000 Zürich, den 24. Februar 1983  
Der ehem. Verwaltungsrat

**Kt. Zürich** (1073)  
**Rechenschaftsbericht**  
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Bank Aktiengesellschaft für Vermögensverwaltung und Wertschriftenverkehr in Nachlassliquidation, Zürich**, liegt der Rechenschaftsbericht für das Jahr 1982 bei der Liquidatorin, Atag Allgemeine Treuhand AG, Bleicherweg 21, 8002 Zürich, während drei Wochen zur Einsicht der Gläubiger auf (Vor anmeldung erwünscht: Tel. 01 202 59 50, intern 324).  
8002 Zürich, den 28. Februar 1983  
Die Liquidatorin:  
Atag Allgemeine Treuhand AG

**Kt. Zürich** (1034)  
**Rechenschaftsbericht**  
Schuldner: **Weber Wilhelm in Nachlassliquidation, Baugeschäft, Dietikon.**  
Der Rechenschaftsbericht des Liquidators für das Jahr 1982 liegt den Gläubigern ab 14. März 1983 während 10 Tagen im Büro des Liquidators zur Einsicht auf. Telefonische Voranmeldung (01 482 72 51) erwünscht.  
8038 Zürich, den 1. März 1983  
RA Dr. Hans H. Schmid  
Meisenweg 9, 8038 Zürich

**Kt. Bern** (1074)  
**Rechenschaftsbericht**  
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Buler Uhren AG in Nachlassliquidation, 2543 Lengnau**, liegt der Rechenschaftsbericht für das Jahr 1982 bei der Liquidatorin Fiduco Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG, Mattenstrasse 135, 2503 Biel, während 10 Tagen zur Einsicht der Gläubiger auf.  
2503 Biel, den 5. März 1983  
Die Liquidatorin:  
Fiduco  
Treuhandgesellschaft für  
Industrie und Handel AG

**Kt. Bern** (1075)  
**Rechenschaftsbericht**  
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Laser Technique SA in Nachlassliquidation, 3294 Büren an der Aare**, liegt der Rechenschaftsbericht für das Jahr 1982 bei der Liquidatorin Fiduco Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG, Mattenstrasse 135, 2503 Biel, während 10 Tagen zur Einsicht der Gläubiger auf.  
2503 Biel, den 5. März 1983  
Die Liquidatorin:  
Fiduco  
Treuhandgesellschaft für  
Industrie und Handel AG

**Kt. Solothurn** (1056)  
**Rechenschaftsbericht**  
(Art. 316 SchKG)  
In der Nachlassliquidation der **Neuen Baustoff AG in Nachlassliquidation, Hängendorf**, liegen den beteiligten Gläubigern der Rechenschaftsbericht gemäss Art. 316 SchKG sowie der Status über das liquidierte als auch über das noch nicht verwertete Vermögen per 31. Dezember 1982 im Büro des Liquidators lic. iur. Paul Lüthy, Unterführungsstrasse, 4600 Olten, zur Einsicht auf.  
4600 Olten, den 1. März 1983  
Der Liquidator:  
P. Lüthy

**Kt. Appenzell A.Rh.** (1076)  
**Freiwillige öffentliche Versteigerung**  
Im Anschluss an die Liegenschaftsversteigerungen der **Mineralquellen Bad Unterrechten AG in Nachlassliquidation, Grub AR**, vom 15. März 1983, 14.30 Uhr, im Restaurant Scheidweg, Rehetobel, gelangen aus der Nachlassmasse  
500 Namenaktien der Mineral- und Heilbad Unterrechten AG, Grub AR  
im Nominalwert von je Fr. 500.-, somit im Gesamtwert von nominal Fr. 250 000.-, zur öffentlichen Versteigerung.  
Das Bad wurde im letzten Herbst neu eröffnet, ist seither voll im Betrieb und erfreut sich eines regen Zuspruchs.  
Die Aktien werden zuerst einzeln (zu je 10 Stück) versteigert. Anschliessend erfolgt ein Gesamttruf. Die Meistbietenden beim Einzelruf bleiben an ihre Angebote gebunden, bis der Gesamttruf erfolgt ist. Der Zuschlag wird je nachdem, ob der Einzelruf oder der Gesamttruf den höheren Gesamtpreis ergibt, den Meistbietenden beim Einzelruf oder dem Meistbietenden beim Gesamttruf erteilt. Der Zuschlag erfolgt zum Höchstangebot ohne Rücksicht auf den Nominalwert. Ein allfälliges Mindestangebot wird am Steigerungstag bekanntgegeben.  
9003 St. Gallen, den 28. Februar 1983  
Die Liquidatorin:  
OBTG Ostschweizerische Bürgschafts- und Treuhandgenossenschaft  
Rorschacherstrasse 63, 9003 St. Gallen

**Kt. St. Gallen** (8731)  
**Aktiengesellschaft Rheintalische Gas-Gesellschaft in Nachlassliquidation, St. Margrethen**  
6 1/2% Anleihe 1973-88 von Fr. 4 000 000.-  
**Einladung zur Versammlung der Obligationäre gemäss Art. 1164 ff. OR.**  
Datum und Zeit der Versammlung: Freitag, 18. März 1983, 15.30 Uhr, Saalöffnung 15 Uhr.  
Tagungsort: Hotel Metropol, Bahnhofstrasse 26, Widnau.  
Tagesordnung:  
1. Wahl des Tagesvorsitzenden  
2. Orientierung über den Stand der Liquidation der SGG und die den Obligationären zustehenden Rechte.  
3. Wahl eines Anleihevertreters und eines Stellvertreters.  
4. Vollmachtserteilung an den Anleihevertreter.  
5. Varia.  
Anleihegläubiger, die ihre Forderungen im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Rheint. Gas-Gesellschaft angemeldet haben und rechtskräftig kolliert sind, sind zur Teilnahme an der Gläubigerversammlung legitimiert. Sie haben auf Verlangen durch einen Personalausweis ihre Berechtigung nachzuweisen. Stellvertretung ist durch schriftliche Vollmacht zulässig. Vertreter von juristischen Personen haben ebenfalls eine schriftliche Vollmacht vorzuweisen. Allfällige Anleihegläubiger, welche noch nicht namentlich im Kollokationsplan figurieren, haben ihren Titel vorzuweisen.  
9004 St. Gallen, den 15. Februar 1983  
Rheintalische Gas-Gesellschaft  
in Nachlassliquidation:  
Der Liquidator: H.P. Eisenhut

**Ct. de Vaud** (9881)  
**Matériel d'exploitation de cinéma**  
Mardi 8 mars 1983, dès 14 h. 30, à la salle des ventes juridiques, rue de Genève 14, à Lausanne, il sera vendu aux enchères publiques, au comptant et sans garantie, le matériel de la masse en faillite **Ciné Construction SA**, doit:  
- 54 fauteuils Quinette Module K;  
- 1 projecteur ciné Prévost 35 mm, double bande, pour lampe Xenon 500 W;  
- dérouleurs Prévost, Eprad, bobines diverses, 1 table de montage Prévost;  
- 4 projecteurs de clichés Ganz, avec matériel;  
- 1 projecteur russe avec pied;  
- 1 projecteur à diapositives Kodak Carousel;  
- 1 lot de lampes Xenon 500 à 2500 W;  
- redresseurs Irem pour alimentation Xenon;  
- 1 lot d'objectifs divers;  
- 2 enregistreurs stéréo Nagra IVS-L;  
- 2 synchroniseurs Nagra SLO pour transfert du ruban magnétique à la bande perforée;  
- platine; amplificateur; haut-parleurs; video-cassette et divers appareils de mesure électrique, etc.

**Appel d'offres**  
L'office des faillites recevrait des offres pour l'achat du matériel équippant une petite salle de projection comprenant notamment:  
18 fauteuils Quinette, rideaux, écran, haut-parleurs, micro, installation d'éclairage, appareil pour air conditionné Airwell, minibar, frigo, etc.  
Une visite est prévue à l'issue de la vente aux enchères, soit à 16 h. 30 environ à la rue du Pré-du-Marché 23, 2e étage, à Lausanne.  
Les offres doivent être adressées jusqu'au 18 mars 1983 à l'office des faillites de Lausanne, place de la Gare 10, 1001 Lausanne.  
1001 Lausanne, le 2 mars 1983  
Office des faillites

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

### Zürich - Zurich - Zurigo

#### Berichtigung

Yonat und Michael J. Floersheim und Charity Foundation, in Zürich 7 (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1983, S. 589). Richtige Schreibweise der Firma: Yonat und Michael J. Floersheim Charity Foundation.

#### Nachtrag

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Erwin Kapp AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1983, S. 422). Robert C. Kübler ist auch Mitglied des Stiftungsrates.

#### 18. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Industrieprojekt AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1980, S. 3106). Die Unterschrift von Dr. Edmund Pfäfer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Rolf W. Könecke, deutscher Staatsangehöriger, in Braunschweig (D), Mitglied des Stiftungsrates.

#### 21. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung Buchdruckerei Prokop & Co AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1966, S. 1655). Unterschriften von Beatrice Honegger, Hans Honegger und Peter Gebauer erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Mario Filippini, von Winterthur und Gordevio, in Winterthur, Präsident; Erich Steiner, von Dürrenäsch, in Eglisau, und Kurt Kyburz, von Rohrbachgraben, in Bassersdorf; alle drei Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Zentralstrasse 119a, Zürich 3, c/o Prokop & Co AG.

#### 24. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Blumen Kenner AG, in Zürich 8, Seefeldstrasse 32, c/o Blumen Kenner AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 6. 5. 1982. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Blumen Kenner AG», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den in Dienst der Firma «Blumen Kenner AG» stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen: Markus Twerenbold, von Hünenberg, in Kilchberg ZH, Präsident des Stiftungsrates, Einzelunterschrift sowie Anita Twerenbold, von Hünenberg, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates und Aktuarin, und Lilly Denzler, von Wetzikon und Uster, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, Kollektivunterschrift zu zwei.

#### 24. Februar 1983

Pensionskasse Rend Holding AG, in Zollikon, Sennhofstrasse 42, Zollikon, bei der Rend Holding AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 21. 1. 1983. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Rend Holding AG», in Zollikon, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zwei durch: Dr. Günther Piontek, von und in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates, sowie Johann Menti, von Wollerau, in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, und Kurt Züllli, von Herisau, in Herliberg, Mitglied des Stiftungsrates.

#### 24. Februar 1983

Wohlfahrtsfonds der A. Esslinger Hoch- + Tiefbau AG, in Zürich 9, Meientalstrasse 63, c/o A. Esslinger Hoch- + Tiefbau AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 5. 1. 1983. Zweck: Erbringung von Vorsorgeleistungen an Arbeitnehmer (inklusive Kader) der «A. Esslinger Hoch- + Tiefbau AG», Zürich 9, und wirtschaftlich eng verbundenen Unternehmen sowie an Angehörige und Hinterbliebene dieser Arbeitnehmer, insbesondere bei Unfall, Krankheit und Invalidität, Alter und Tod oder bei allgemeiner unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Einzelunterschrift: Arthur Esslinger, von Zürich, Blüch und Unterengstringen, in Unterengstringen, Präsident, und Urs Hoffmann, von Zürich und Unterengstringen, in Unterengstringen, Vizepräsident des Stiftungsrates.

#### 24. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Praxis Dr. Peter Schmid, bisher in Rapperswil SG (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1976, S. 3408). Gemäss Verfügung des Departements des Innern des Kantons St. Gallen vom 6. 7. 1982 ist die ursprünglich vom 1. 7. 1976 datierte Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Sitz: Rütli. Adresse: Amthof 4b, c/o Dr. med. Peter Schmid. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Praxis Dr. med. Peter Schmid, Rütli, sowie die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung führt Einzelunterschrift: Dr. Peter Schmid, von Basadingen, in Wald ZH, Präsident des Stiftungsrates (bisher).

#### 24. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bombassei AG, in Uster (SHAB Nr. 234 vom 5. 10. 1968, S. 2151). Die Unterschriften von Franz Bombassei, Ernst Hüster und Theodor Hämig sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Christoph Aeberli, von Zürich, in Uster, Präsident des Stiftungsrates, und Paul Stauffer, von Sigriswil, in Bätterkinden, Mitglied des Stiftungsrates.

#### 24. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der West Press AG, Nachrichten- und Artikelendienst, in Zumbikon (SHAB Nr. 248 vom 21. 10. 1972, S. 2737). Neue Adresse: Dorfstrasse 59, c/o Hartmann-Immobilien- und Verwaltungen AG.

#### 24. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Carl Zeiss Zürich AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1971, S. 2755). Dr. Fritz Wick, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Uitikon. Neu hat Kollektivprokura zu zwei: René Winnewisser, von Zell LU, in Berikon, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Grubenstrasse 54, in Zürich 3, bei der Carl Zeiss Zürich AG.

#### 24. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Camfil AG, 8004 Zürich, bisher in Zürich 4 (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1979, S. 4056). Die Stifterfirma hat ihren Sitz nach Unterägeri verlegt. Deshalb ist der Sitz der Stiftung nun ebenfalls nach Unterägeri verlegt worden (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1983, S. 423). Der Eintrag wird nun im Handelsregister des Kantons Zürich gelöscht.

#### 24. Februar 1983

Pensionskasse der Agfa-Gevaert AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1981, S. 1834). Die Unterschrift von Ralf Klett ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Remo Marazzi, von Riva S. Vitale, in Muralto, Präsident des Stiftungsrates.

#### 24. Februar 1983

Pensionskasse der Gevaert-Photo Aktiengesellschaft, in Dübendorf (SHAB Nr. 101 vom 1. 5. 1976, S. 1206). Die Unterschrift von Ralf Klett ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Remo Marazzi, von Riva S. Vitale, in Muralto, Mitglied des Stiftungsrates.

#### 24. Februar 1983

Keymac Personalfürsorge-Stiftung, in Zürich 9 (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1976, S. 150). Die Unterschrift von Pieter Hendrik Antonie Geel ist erloschen. Leendert de Groot führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Präsident des Stiftungsrates, jedoch weiter als Mitglied desselben. Neu führt Einzelunterschrift: Wilhelm Johan Petersen, niederländischer Staatsangehöriger, in Baarn (NL), Mitglied des Stiftungsrates.

#### 24. Februar 1983

Fürsorge-Stiftung des Autofahrer-Zentralverbandes, in Zürich 6 (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1974, S. 3064). Die Unterschriften von Adrich Brand und Ernst Mundwiler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Alois Zehnder, von und in Einsiedeln, Präsident des Stiftungsrates, und Heinz von Allmen, von Lauterbrunn, in Binningen, Kassier des Stiftungsrates. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

#### 24. Februar 1983

Stiftung Mittelschule Dr. Buchmann, in Zürich 7 (SHAB Nr. 117 vom 22. 5. 1971, S. 1242). Die Unterschriften von Erika Buchmann und Erika Hauser sind erloschen. Janis Muischneck, nun in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift; er ist nun auch Vorsitzender desselben; Magdolna Berki, Mitglied des Stiftungsrates, hat infolge Verheiratung den Familiennamen Partos und das Bürgerrecht von Zürich erhalten. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Dr. Lukas Carle, von Basel, in Fallanden, und Dr. Ulrich Wannemacher, von Uitikon und Biel BE, in Otelfingen, Mitglieder des Stiftungsrates.

### Bern - Berne - Berna

#### Büro Bern

#### 22. Februar 1983

Fürsorgefonds des schweizerischen Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger (SVDK), in Bern (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1965, S. 632). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 25. März 1981, genehmigt am 31. März 1982 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 10. September 1982 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Fürsorgefonds des Schweizer Berufsverbandes der Krankenschwestern und Krankenpfleger, Pflegezweig Allgemeine Krankenpflege (SBK, AKP). Sie bezweckt: Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen an die Mitglieder des Schweizer Berufsverbandes der Krankenschwestern und Krankenpfleger, Pflegezweig Allgemeine Krankenpflege (SBK, AKP), im Alter sowie bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit. Die Unterschriften von Elsa Kunkel, Präsidentin; Madeleine Brügger, Nicole France Exchaquet, Ida Pappa und Erika Suter sind erloschen. Hedwig Meier, von Uitikon, in Zürich, Präsidentin, und Erika Eichenberger, von Beinwil am See, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Mitglied und Sekretärin des Stiftungsrates (beide neu), führen Kollektivunterschrift.

#### 23. Februar 1983

Merkur-Personal-Fürsorge-Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 247 vom 24. 10. 1981, S. 3342). Die Unterschrift von Bruno Kirchhofer ist erloschen. Franz Jost, von Langnau im Emmental, in Spiegel, Gemeinde Köniz, führt neu Kollektivunterschrift zu zwei; er gehört dem Stiftungsrat nicht an.

#### 24. Februar 1983

Otto Erich Heynau-Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1981, S. 2931). Die Unterschrift von Marcel Dreyfuss, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neues Domizil: Mombijoustrasse 89, bei Frau Ely Lanz.

#### 24. Februar 1983

Pensionskasse II der Schlaefli Transporthof AG, in Bern (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1982, S. 1277). Die Unterschrift von Gertrud Hassler ist erloschen.

#### 24. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Stifag Bau-Planungs AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. November 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, an ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall oder Invalidität sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Der Stifterfirma nachbestehende andere Unternehmungen können der Stiftung angeschlossen werden. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Sie führen Kollektivunterschrift zu zwei. Es sind dies: Dr. Anton Stiffer, von Davos, in Bern, Präsident; Jean-Pierre Reber, von Vesin, in Ostermündigen, Vizepräsident, und Ursula Schneider, von Bräge, in Bern, Sekretärin. Domizil: Kirchenfeldstrasse 14, bei der Stifterfirma.

#### 25. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma O. Frey & Cie. AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1976, S. 3010). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 15. Juli 1981 bzw. 11. Juni 1982, genehmigt am 30. Juni 1982 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde, und Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 9. Februar 1983 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht betroffen.

#### 25. Februar 1983

Privatstewart (Uecht) Dr. h. c. Willy Schaerer, in Bern (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1982, S. 2325). Die Unterschrift von Dr. Willy Schaerer, Präsident, ist erloschen. Einzelunterschrift führen neu: Hans Ulrich Neuenschwander, von und in Bern, Präsident, und Prof. Dr. Paul Wild, von Zürich, in Bern.

#### Büro Biel

#### 25. Februar 1983

Pensionsstiftung der Mido G. Schaeren & Co. AG, in Biel (SHAB Nr. 57 vom 8. 3. 1980, S. 777). Michèle Jeanrenaud ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zwei: Ernst Hubler, von Twann, in Orpund. Max Buser ist nicht mehr Präsident, sondern nun Kassensverwalter; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zwei. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Bruno Vonlanthen (bisher Mitglied), weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zwei.

#### Büro Saanen

#### 22. Februar 1983

Internationale Memuhin-Musik-Akademie, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 169 vom 24. 7. 1982, S. 2410). Der Vizepräsident Robert Villiger ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu im Stiftungsrat ist Annemarie Birnstiel, von Lichtensteig SG und Basel, in Gstaad; sie zeichnet kollektiv zu zwei.

#### Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

#### 23. Februar 1983

Stiftung für Betagte, in Münsingen (SHAB Nr. 271 vom 20. 11. 1982, S. 3727). Werner Fivian, Vizepräsident, und Ursula Furrer sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Dr. Urs Meyer wurde zum Vizepräsidenten ernannt; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zwei. Neue Stiftungsratsmitglieder: Bernhard Schürch, von Heimiswil, und Elisabeth Germann, von Adelboden, beide in Münsingen; sie zeichnen kollektiv zu zwei.

### Luzern - Lucerne - Lucerna

#### 21. Februar 1983

Stiftung für die freiwillige Armenpflege in Richenthal, in Richenthal (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1969, S. 1503). Pfarrer Albert Zimmermann und Eduard Hodel sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Alois Achermann, von und in Richenthal, und neue Aktuarin ist Katharina Kneubühler, von Richenthal und Ufhusen, in Richenthal. Der Präsident und die Aktuarin zeichnen kollektiv zu zwei.

#### 21. Februar 1983

Stiftung Personalfürsorgefonds der Zwieback- & Biscuitfabrik Hug A.G. Malters, in Malters (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1970, S. 2715). Gemäss Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 28. Januar 1983 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorgefonds der Firma Hug A.G. Zwieback & Biscuits. Neuer Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Organe der Stiftung sind nun der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern (bisher 3 bis 5). Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

#### 24. Februar 1983

Wohlfahrtsstiftung Pius Bienz, Eidg. dipl. Bücherexperte VSB, in Luzern, Studthaldestrasse 1, bei der Stifterfirma, 6000 Luzern 14 (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 28. 12. 1982. Zweck: Gewährung von freiwilligen Unterstützungen und Beiträgen für die Altersvorsorge, die Sozialfürsorge und jede weitere Art der Für- und Vorsorge zugunsten der Pensionskassenmitglieder der Stifterfirma oder zugunsten von Mitarbeitern sowie ehemaligen Mitarbeitern der Stifterfirma, die vollamtlich, teilweise oder zeitweise für diese tätig sind oder waren. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 2 Mitglieder. Präsident: Pius Bienz, von Hasle LU und Luzern, in Luzern; Mitglied: Annalies Bienz, von Hasle LU und Luzern, in Luzern; sie zeichnen einzeln.

#### 24. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Schill & Cie. AG Luzern, in Luzern, Sentimattstrasse 6, bei der Stifterfirma, 6003 Luzern (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 31. 3. 1982. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und für die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei unverschuldeter Notlage; Ausrichtung von freiwilligen Abgangsgeldschätzungen bei Dienstaustritten. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 2 Mitglieder. Präsident: Rudolf Schill, von und in Luzern; Mitglied: Werner Christen, von Wolfenschiessen, in Ebikon; sie zeichnen einzeln.

### Zug - Zoug - Zugo

#### 24. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Mandataria Treuhand AG Zug und der Mandataria Revisions AG Zürich, in Zug u. g. Alters- und Hinterbliebenenfürsorge usw. (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1980, S. 2274). Dr. Hans Straub ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zwei wurde gewählt: Kurt E. Vogelsang, von Zürich und Gebenstorf, in Füllinsdorf.

### Fribourg - Freiburg - Friburgo

#### Bureau de Fribourg

#### 24 février 1983

Fonds de prévoyance en faveur du personnel des Sociétés Fiduciaires Fribourg et Bulle S.A., a Fribourg (FOSC du 15. 11. 1980, no 268, p. 3754). Par décision du conseil de fondation du 8. 2. 1983, approuvée par l'autorité cantonale de surveillance du 17. 2. 1983, l'acte de fondation a été révisé. Nouvelle dénomination: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fiduciaire Henri Jetzer et des sociétés affiliées. Le conseil de fondation sera dorénavant composé d'un à 2 membres.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

22. Februar 1983

Vorsorge-Stiftung der Röchling-Unternehmen, in Basel, Reinacherstrasse 3, bei Röchling Stahlhandel AG (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 23. 6. 1982. Zweck: Vorsorge für die aktiven und pensionierten Mitarbeiter der Camille Bauer Messinstrumente AG, Camille Bauer Mess- und Regeltechnik AG und Röchling Stahlhandel AG und deren Angehörige im Falle von Tod, Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und anderer unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 6 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zwei führen: Oskar Rohner, von Au, in Wohlen AG, Stiftungsratspräsident, sowie Arthur Bader, von Langenbruck, in Füllinsdorf; Fritz Bingeli, von Abligen, in Basel; Alfred Cousin, von Urdorf, in Rheinfelden; Hansjörg Egolf, von Egg, in Epalinges; Herbert Schüpp, von Sarmentorf, in Wohlen AG, und Albert Volkart, von Hori, in Waltenschwil, alle Stiftungsratsmitglieder.

23. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fischer & Helfenberger AG für Isolierungen, in Basel (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1982, S. 1278). Unterschrift Flavio Lonati, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zwei neu: Fritz Burkhalter, von Lützelflüh, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea Campagna

10. Februar 1983

Stiftung Nationales Jazz- und Rockfestival, in A u g s t, Poststrasse 1, bei Dieter Moosmann. Verwaltungsdirektion: Basel, Realpstrasse 25, bei Jörg Bohny, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 17. Januar 1983. Zweck: Förderung des Jazz und der Rockmusik sowie weiterer verwandter Musikarten, insbesondere Sicherstellung des Nationalen Jazz- und Rockfestivals in August. Die Stiftung kann auch andere Veranstaltungen unterstützen und organisieren und sich an der Produktion von Tonträgern beteiligen oder solche Produktionen herstellen lassen, einzelne Musiker oder ganze Gruppen durch Stipendien, Beiträge oder durch andere geeignete Massnahmen unterstützen sowie mit anderen Organisationen mit ähnlichen Zielsetzungen zusammenarbeiten. Stiftungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Ihm gehören an: Jörg Bohny, von Basel und Zunzgen, in Basel, Präsident; Rudolf Grüninger, von Basel, in Witterswil, Kassier; Beat F. Stalder, von Luzern und Grosswangen, in Basel, Protokollführer; Dietrich Hartmann, von Bretzwil, in August, und Dieter Moosmann, von Wagentstetten, in August. Der Präsident und der Kassier zeichnen zu zwei unter sich oder mit einem Mitglied; Mitglieder unter sich sind nicht zeichnungs-berechtigt.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

23. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Vetter AG, Mess- und Regeltechnik, Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1979, S. 1463). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 3. Dezember 1982 und mit Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 5. Januar 1983 wurden die Satzungen geändert. Der publikationspflichtige Inhalt wurde davon nicht betroffen. Die Unterschrift von Carl Vetter ist erloschen. Neu zeichnen Marcel Vetter, von Märwil, in Schaffhausen, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Andreas Oertle, von Teufen, in Schaffhausen, Mitglied des Stiftungsrates, mit Unterschrift zu zwei.

23. Februar 1983

Wohlfahrtsstiftung IVF, in Schaffhausen (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1977, S. 1592). Die Unterschriften von Dr. h. c. Kurt Hess und Hans Hablützel sind erloschen. Neu zeichnen mit Unterschrift zu zwei: Werner Frick als Präsident und Rolf Bollinger als Mitglied des Stiftungsrates. Unterschrift zu zwei führt neu: Claus Nüscher, von Zürich, in Erlenbach, Stiftungsratsmitglied.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

21. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Robert König A.G., Steinbruch & Hartshotterwerk in Oberriet (Rheintal), in St. Gallen (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1974, S. 2676). Das Stiftungsratsmitglied Armin König-Heller wohnt nun in Eichberg.

23. Februar 1983

Stiftung für die Personalfürsorge der Gebr. Knie Schweizer National-Circus A.G., in Rapperswil (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1978, S. 2949). Es wohnen nun die Stiftungsratsmitglieder: Frey Knie, Präsident, in Wollerau und Gerhard Keller in Jona.

23. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Arthur Guex AG, in Flawil (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1977, S. 1767). Gemäss Beschluss des Departements des Innern vom 15. Februar 1983 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

23. Februar 1983

Stiftung Rhetorika-Haus, in St. Gallen (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1975, S. 221). Die Unterschrift von Matthias Kutter, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

24. Februar 1983

Fürsorge-Stiftung des Rabattparvereins St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 183 vom 7. 8. 1976, S. 2294). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Multergasse 6, 9000 St. Gallen.

25. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Toldo-Unternehmungen, in Sevelen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Januar 1983 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und der angeschlossenen Firmen und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus 2 oder mehr Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates: Ruedi Toldo, von Zürich, in Schaan (FL), Präsident, mit Einzelunterschrift; Walter Spitz, von Sevelen, in Löhningen, Gemeinde Altstätten, Vizepräsident; Liliane Mertens, von Zürich, in Sevelen, Protokollführerin, und Walter Hausmann, von Romanshorn, in Sevelen; letztere drei mit Kollektivunterschrift zu zwei. Domizil: bei der Stifterfirma, Arinstrasse, 9475 Sevelen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

18. Februar 1983

Stiftung Ingenieurbüro Melcherts & Branger AG, in Chur (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1979, S. 3715). Gemäss Beschluss des Stadtrates von Chur, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, vom 9. 2. 1983 wurde die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung.

22. Februar 1983

Fürsorge-Stiftung der Firma Guido Mascioni & Co., in Campascio, Gemeinde Brusio, aufgelöste und liquidierte Stiftung (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1983, S. 591). Nachdem die Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Firma gelöst.

22. Februar 1983

Fondo di previdenza per il personale di G. Mascioni, La Gatta, in Campascio, comune di Brusio, fondazione sciolta e liquidata (FUSC del 19. 2. 1983, n. 42, p. 591). La fondazione viene cancellata, avendo l'autorità fiscale dato il suo consenso.

22. Februar 1983

Tessitura di Mesolcina & Calanca (Mixer Webstube), in Grono (FUSC del 6. 7. 1966, n. 164, p. 2297). Secondo la decisione del consiglio d'amministrazione della fondazione nel corso dell'anno 1969, il Dipartimento di giustizia e polizia, quale autorità competente concernente le fondazioni, dichiara con data del 10. 3. 1981 la fondazione come sciolta. La liquidazione è terminata, la fondazione è radiata.

25. Februar 1983

Dr. Walter Amsler Fonds, in Chur, Hilfeleistung an die ständigen Angestellten der Selva Genossenschaft der bündnerischen Holzproduzenten (SHAB Nr. 289 vom 12. 12. 1981, S. 3912). Georg Brosi, Präsident; Nicola Luzzi, Vizepräsident, und Hans Walser sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Stiftungsräte sind: Leonhard Flepp, von Disentis/Mustér, in Bonaduz, Präsident; Sandro Lardi, von Poschiavo, in Trimmis, Vizepräsident, und Christian Amthül, von Davos, in Glaris (Davos), Gemeinde Davos. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zwei mit einem weiteren Stiftungsrat.

## Aargau - Argovie - Argovia

22. Februar 1983

Schul- und Erziehungsbeim Effingen, in Effingen (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1980, S. 3835). Unterschrift Paul Baumann, Stiftungsratspräsident, erloschen. Ernst Bopp, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zwei.

24. Februar 1983

Stiftung Versicherungskasse der BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, in Baden (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1978, S. 2000). Unterschrift Karl Abegg, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zwei neu: Eduard Koch, von Hämikon, in Obersiggenthal, Stiftungsratsmitglied.

24. Februar 1983

Pensionskasse der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, in Baden (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1982, S. 3156). Unterschrift zu zwei neu: Edgar Gut, von und in Wettingen, Stiftungsratsmitglied, und Eduard Koch, von Hämikon, in Obersiggenthal (Nichtmitglied).

25. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Eisenhan W. Stadtmann, in Bergdietikon (SHAB Nr. 94 vom 25. 4. 1964, S. 1306). Willi Stadtmann, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Oetwil an der Limmat. Unterschrift zu zwei neu: Urban Meyer, von Laufen, in Berikon, und René Sibold, von Wil AG, in Adlikon, Stiftungsratsmitglieder. Domizil nun: bei der Stifterin, Reppischhof 241.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

22. Februar 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Amelgo AG, in Amriswil. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Stiftungsurkunde vom 27. Dezember 1982 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Invalidität oder unverschuldeter Notlage. Im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Die Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus bis zu 3 Mitgliedern. Guido Bentele, von Arbon, in Amriswil, ist Präsident mit Einzelunterschrift. Domizil: Freiestrasse 7, 8580 Amriswil, bei der Stifterfirma.

## Ticino - Tessin - Tessin

## Ufficio di Mendrisio

21. febbraio 1983

Fondo di previdenza per il personale della Ditta Piffaretti e Olivieri, in Chiasso (FUSC del 20. 5. 1967, n. 115, p. 1718). Aurelio Lurati non è più segretario del consiglio di fondazione; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stata nominata Zemira Fieschi, cittadina italiana in Ponte Chiasso (I), segretario del consiglio di fondazione, con firma collettiva a due. Nuovo recapito: via Generale Dufour 4, 6830 Chiasso.

## Vaud - Waadt - Vaud

## Bureau de Lausanne

Rectification

Fonds de prévoyance de la Compagnie du chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt, à Lausanne (FOSCO del 26. 2. 1983, p. 679). La signature de Jean de Roguén (et non Rougin comme publié) est radiée.

21. février 1983

Fondation Alfred Demareux, à Lausanne (FOSCO del 25. 6. 1977, p. 2103). La signature de Laure Demareux est radiée. Claude Demareux (membre inscrit) est nommé vice-président et secrétaire et continue à signer individuellement. Nouveau membre du conseil avec signature individuelle: Gérard Demareux, de Vinzel, à Pully.

22 février 1983

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société anonyme LBF Ingénieurs-conseils et Architectes S.A., précédemment à Morges (FOSCO del 24. 3. 1972, p. 774). Siège transféré à Lausanne, chemin des Délices 9, chez LBF Ingénieurs-conseils et Architectes S.A. Statuts originaux du 10 décembre 1971 modifiés en conséquence le 21 décembre 1982 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). But: allouer des secours aux employés ou à leur famille en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité et décès. Conseil: 2 à 5 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Alain Rossel, de Prêles, à Montricher, président; Mireille Lambelet (inscrite), actuellement Mireille Sollard, de et à Lully VD, secrétaire; Maurice Gueissaz (inscrit), de Sainte-Croix, à Morges, qui n'est plus président, et Jean-Daniel Voumard, de Tramelan, à Morges; les trois derniers ne signent toutefois pas entre eux; les pouvoirs de Mireille Sollard et Maurice Gueissaz sont modifiés en conséquence. La signature d'Emile Looser est radiée.

## Bureau de Rolle

22 février 1983

Fondation Arnold Schenk, à Rolle (FOSCO del 27. 11. 1982, p. 3811). Par décision du 26. 1. 1983 du Département de l'intérieur et de la santé publique du canton de Vaud, les statuts de la fondation ont été modifiés en ce sens que la fondation peut aussi faire des dons aux écoles dans le but d'améliorer les moyens d'enseignement et aux organisations qui contribuent à la formation de la jeunesse.

## Genève - Genf - Ginevra

21 janvier 1983

Fondation Bellumo, à Genève, rue Ami-Lullin 4, chez Société de Contrôle Fiduciaire SA. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 21. 12. 1982. But: assistance aux malades, aux handicapés physiques et mentaux et aux aveugles, pour leurs soins, leur éducation, leur développement et leur formation professionnelle, ainsi qu'à des organisations, foyers, établissements ou cliniques qui poursuivent le même but. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective à deux de François Lador, de Bulet, à Vevey, président, et Marcel Neri, de et à Genève, secrétaire, tous deux membres du conseil.

25 février 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Nouvelle Ecole Moser, société coopérative, à Chêne-Bougeries, chemin de la Montagne 136, chez Nouvelle Ecole Moser, société coopérative. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 12. 1. 1983. But: prémunir le personnel de l'entreprise contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès; la fondation peut également venir en aide audit personnel qui serait dans la gêne par suite de maladie ou d'accidents. Administration: conseil de 4 membres. Signature: collective à deux de: Jean-Pierre Pictet, de et à Genève, président; Françoise Mégeand, de Plan-les-Ouates, à Genève, secrétaire; Jean Mégeand, de Plan-les-Ouates, à Genève, et Pierre Sève, de France, à Vevey, tous membres du conseil.

25 février 1983

Fondation de prévoyance AIT, à Genève (FOSCO del 5. 5. 1973, p. 1286). Les pouvoirs d'Anton Blankert, Geneviève Gafner et Marc Eyrolles sont radiés. Signature collective à deux d'Ernst Storren, de Norvège, à Oslo (Norvège), président; Brigitte Stürzenberg, de RFA, à Genève, secrétaire; Robert Iten, maintenant domicilié à St-Cergues-Voiron (F), et Fritz R. Jungmans, de RFA, à Munich (D), tous membres du conseil.

25 février 1983

Caisse de retraite d'Eurostat SA, à Genève (FOSCO del 22. 5. 1982, p. 1657). Les pouvoirs de Laurent Janssens sont radiés. Pierre Blassel, de France, à Genève, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

25 février 1983

Fondation de prévoyance du personnel de La Genevoise, compagnie générale d'assurances, à Genève (FOSCO del 15. 11. 1975, p. 3048). Les pouvoirs de Marcel Odier sont radiés. François Peyrot, de et à Genève, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

25 février 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Transair (Suisse) SA et des sociétés affiliées, à Meyrin (FOSCO del 13. 11. 1982, p. 3641). Les pouvoirs de Jean-Claude Bartl et Alain Ledoux sont radiés. Angelo Conti, membre du conseil, nommé président, signe désormais collectivement à deux sans autre restriction. Robert Schorpp, de Neuchâtel, à Genève, et Pierre Hiltbrand, de Genève, à Bernex, tous deux membres du conseil, signent, chacun d'eux, collectivement avec le président.

25 février 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Degaudenzi & Cie, à Carouge (FOSCO del 8. 1. 1983, p. 79). Les pouvoirs de François Lavergnat et Albert Degaudenzi sont radiés. Bernard Degaudenzi, de Carouge, à Genève, président, et André Duamel, de Genève, à Carouge, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

25 février 1983

Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la maison Bearbul SA, à Genève (FOSCO del 24. 4. 1982, p. 1279). Bernard Herbo, membre et président du conseil, est maintenant domicilié à Genève.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Porrentruy

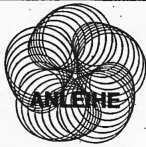
23 février 1983

Institution de prévoyance professionnelle communautaire de la Chambre de Commerce et d'Industrie, à Porrentruy. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 9 février 1983, une fondation qui a pour but de se mettre comme institution à disposition des employeurs et indépendants pour exécuter des mesures de prévoyance professionnelle. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 à 8 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Robert Membrez, président, de Courételle, à Delémont; Raymond Beaumann, membre, des et aux Bois; Georges Bossy, membre, d'Avry-sur-Matran, à Boncourt; Roger Friche, de Viques, à Courgenay, est désigné comme gérant de la fondation. La fondation est engagée par la signature collective à deux du gérant avec l'un des membres du conseil de fondation. Adresse: chemin de la Perche 2.

24 février 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Maurice Girardin, à Bonfol, venir en aide au personnel de l'entreprise, etc. (FOSCO del 8. 11. 1980, n. 263, p. 3667). Suivant décision du Département de la justice et de l'intérieur du canton du Jura du 11 février 1983, la fondation est radiée d'office conformément à l'art. 104 ORC.





## ASAHI GLASS COMPANY, LIMITED, Tokyo, Japan

# 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub> %

### Anleihe 1983-91 von Sfr. 80 000 000

Der Erlös der Anleihe dient den allgemeinen Finanzierungszwecken der Gesellschaft

Emissionspreis

# 99<sup>1</sup>/<sub>2</sub> %

+ 0,3% eidg. Umsatzabgabe

**Zeichnungsfrist  
bis 8. März 1983,  
mittags**

Valoren-Nummer: 760 277

#### Anleihebedingungen

**Laufzeit:**  
längstens 8 Jahre; vorzeitige Rückzahlung nach 5 Jahren möglich

**Titel:**  
Inhaberbildungen zu Sfr. 5000 und Sfr. 100 000

**Lieferung:**  
17. März 1983

**Tilgung:**  
Jährliche Rückkäufe von 1986 bis 1990, falls die Kurse 100% nicht übersteigen

**Coupons:**  
Jahrescoupons per 17. März

**Kotierung:**  
wird an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich beantragt

**Verkaufsbeschränkung:** USA und Japan

Der vollständige Emissionsprospekt wurde am 4. März 1983 in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Zeichnungsscheine bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Volksbank  
A. Sarasin & Cie

Schweizerische Bankgesellschaft  
Bank Leo AG  
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft  
Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Schweizerische Kreditanstalt  
Vereinigung der Genfer Privatbankiers  
Gruppe Zürcher Privatbankiers

Yamatichi (Schweiz) Ltd.  
Dai-ichi Kangyo Bank (Schweiz) AG

Mitsubishi Finanz (Schweiz) AG  
The Nikko (Schweiz) Finance Co., Ltd.

## Kraftwerke Oberhasli AG

### Kündigung der 7<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% Anleihe Kraftwerke Oberhasli AG, Innertkirchen, 1975-85 von Fr. 30 000 000

(Valoren-Nummer 107 393)

Die Kraftwerke Oberhasli AG, Innertkirchen, macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt diese Anleihe vorzeitig auf den 10. Juni 1983

zur vollständigen Rückzahlung. Von diesem Datum an erlischt die Verzinsung. Über ein eventuelles Konversionsangebot wird später entschieden.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei gegen Einreichung der Titel mit allen noch nicht fälligen Coupons bei der Kantonalbank von Bern, in Bern und ihren Niederlassungen, sowie an den Kassen der dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken, dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken oder dem Berner Banksyndikat angehörenden Institute.

Bern, den 5. März 1983

Aus Auftrag:  
Kantonalbank von Bern

## Volksbank Hochdorf

### Einladung zur 106. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 18. März 1983, 16 Uhr, in der Aula der Kantonsschule Hochdorf.

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1982.
2. Bericht der Kontrollstelle, Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Kapitalerhöhung:
  - 4.1 Beschlussfassung über die Erhöhung von 5 Mio auf 7 Mio Franken;
  - 4.2 Feststellung der Zeichnung und Einzahlung von 2 Mio Franken.
5. Totalrevision der Statuten.

Geschäftsbericht, Bilanz mit Erfolgsrechnung, Anträge und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 7. März 1983 an den Schaltern der Bank zur Einsicht auf. Dasselbe liegen die neuen Statuten zum Bezüge auf. Aktionäre können ihre Eintrittskarten gegen Ausweis über den Aktienbesitz an allen Schaltern der Bank bis zum 16. März 1983 beziehen.

Hochdorf, den 4. März 1983

Der Verwaltungsrat

# HYPOAARGAU

AARGAUISCHE HYPOTHEKEN- & HANDELSBANK

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, 17. März 1983, 18.15 Uhr  
im Gemeinschaftshaus «Martinsberg» der  
AG Brown Boveri & Cie, Baden

Traktanden:

1. Vorlage und Genehmigung der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1982 und Entlastung des Verwaltungsrates
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
3. Wahlen in den Verwaltungsrat
4. Wahl der Kontrollstelle
5. Verschiedenes

Geschäftsbericht mit Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen bei den Niederlassungen auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis Samstag, 12. März 1983, bei den Niederlassungen der Bank gegen Angabe der betreffenden Aktien-Nummern bezogen werden.

Der Verwaltungsrat

## SI des Charcuteries Réunies de Payerne SA Payerne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

pour le vendredi 18 mars 1983, à 20 h. 15, au café-restaurant du Commerce, à Payerne.

Ordre du jour:

1. Rapport et discussion sur une éventuelle augmentation du capital social.
2. Autorisation d'emprunter.

Les cartes d'admission peuvent être retirées, sur présentation des actions, auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, à Payerne, du 8 au 17 mars 1983, à midi. Aucune carte ne sera délivrée après cette date.

Le conseil d'administration

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Seit  1928

Informationslisten  
Handelsauskünfte und Inkasso  
im In- und Ausland  
Verlustscheinverwertung

# Credita

6403 Küsnacht am Rigi  
Telefon 041 81 13 61

Das Sparheft Nr. 875 577/09, ausgestellt von der Migros Bank, Filiale Oerlikon, mit einem Guthaben von Fr. 1250.35, Valuta: 31. Dezember 1982, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dasselbe als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues Heft ausgestellt würde.

Zürich, den 21. Februar 1983

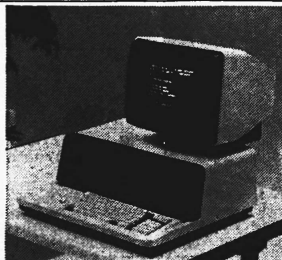
Migros Bank

Der  
Büro-Computer  
Questar/M von

 **Honeywell Bull**

für Ihr ganzes Rechnungswesen und die Textverarbeitung inkl. Drucker ab Fr. 16 400.-.

Beratung und Software durch:  
Becom AG, Herrligstrasse 35,  
8048 Zürich  
Tel. 01 844 31 65



Ihr  
**STEMPEL-**  
Lieferant

H. Homberger

Sottlegasse 4, Tel. 052 / 22 65 02  
8401 Winterthur, im Zentrum